

Inhalt

Tabula gratulatoria	7
Vorwort der Herausgeber	11
Systematisiertes Schriftenverzeichnis von Helmut Keipert	21
I. Synchrone Beschreibung slavischer Sprachen	
ELIAS BOUNATIROU: Strukturen der Valenzrealisierung im Polnischen	51
THOMAS MENZEL: Casus duplex, творительный падеж и вторичное сказуемое	69
DANIEL WEISS: Der Dialog mit dem abwesenden Dritten in zeitgenössischen russischen Politikerinterviews	81
II. Sprach- und Wortgeschichte	
ВАСИЛИЙ КРУГЛОВ: Формирование современного порядка слов в конструкциях с местоимением <i>который</i> в родительном падеже со значением принадлежности (Первая треть XVIII века)	97
ROLAND MARTI: J. S. F. Schindlers viersprachiges Wörterbüchlein von 1813	111
MICHAEL MOSER: Panegyrika für griechisch-katholische Bischöfe und die galizisch-ukrainische Erneuerung – Josyf Levyc’kyjs <i>Стихъ во честь Jego Преосвященствѣ Купъ Иоаннѣ Снѣгѣрскомѣ</i> von 1837	125
IRINA PODTERGERA: Zum lateinischen Hintergrund der Moskauer „Gräkophilie“ in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts	139
MATEO ŽAGAR: Aoristno «bisi» za 3 lice jednine u hrvatskim glagoljskim tekstovima	157
ВИКТОР ЖИВОВ: Из истории слов: <i>грѣхководникъ</i>	165

III. Geschichte einzelner Texte und Übersetzungen

DAGMAR CHRISTIANS: Zur Dreifachübersetzung des Kanons für Methodius von Patara im ostslavischen Gottesdienstmenäum	183
DIETER STERN: Die Vita des hl. Erasmus von Formia in den Großen Lesemenäen des Metropoliten Makarij	197
ЛОРА ТАСЕВА: Анонимный сербский переводчик XIV века и его современники (Лексическая инновативность как признак индивидуального стиля)	209
FRANCIS THOMSON: Saint Methodius, Apostle to the Slavs, as Abbot of the Greek Monastery of Полухронъ	223
VITTORIO SPRINGFIELD TOMELLERI: Из истории новгородской переводной литературы: любопытный пример контаминации ...	243
NIKOLAOS TRUNTE: <i>ѡсѣнъ сотворѣти рѣзѣмъ</i> . Theorie und Praxis der Übersetzungen des Paisij Veličkovskij	251
GIORGIO ZIFFER: Per lo studio del lessico del <i>Vangelo di Nicodemo</i> paleoslavo	263

IV. Kultur- und Wissenschaftsgeschichte

TILMAN BERGER: Blick hinter die Kulissen eines ostböhmischen Theaters im Jahre 1801	279
DITTMAR DAHLMANN: Berlin und St. Petersburg. Friedrich Nicolai und Johann Gottlieb Georgi und ihre Beschreibung der Haupt- und Residenzstädte Berlin und St. Petersburg	295
FRANCESCA FICI: Jan Baudouin de Courtenay e Lev Vygotskij: riflessioni su due approcci al linguaggio e alla psicologia	309
SABINE RIEDEL: Kirche und Staat in Russland. Transitionen und Kontinuitäten	319
EVA-MARIA STOLBERG: „Die Entdeckung Asiens“: Die russische Orientalistik im Zarenreich	333